PÄÄTÖS N:o 175,

tehty 23 päivänä kesäkuuta 1999,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 19 artiklan 1 ja 2 kohdan, 22, 22 a, 22 b artiklan, 25 artiklan 1, 3 ja 4 kohdan, 26 artiklan, 28 artiklan 1 kohdan sekä 28 a, 29, 31, 34 a ja 34 b artiklan mukaisten sairaus- ja äitiysvakuutukseen perustuvien luontoisetuuksien käsitteen tulkinnasta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 93, 94 ja 95 artiklan mukaan korvattavien rahamäärien ja mainitun asetuksen 102 artiklan 4 kohdan mukaan maksettavien ennakkomaksujen määrittämisestä

(2000/142/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ([1]) 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia ja tulkintaa koskevia seikkoja, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 1408/71 36 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

on muutettava 18 päivänä marraskuuta 1977 tehtyä päätöstä N:o 109, jotta otetaan huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-160/96 (Molenaar) 5. maaliskuuta 1998 antamassa tuomiossa esiin tuomat seuraavat seikat:

— hoitovakuutukseen perustuvilla luontoisetuuksilla pyritään ennen kaikkea täydentämään sairausvakuutusetuuksia ja parantamaan tällä tavoin hoidon tarpeessa olevien henkilöiden terveydentilaa ja elämän laatua; näin ollen, vaikka tällaisilla etuuksilla onkin omia erityispiirteitä, niitä on pidettävä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 4 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuina sairausetuuksina

— hoitovakuutukseen perustuviin luontoisetuuksiin kuuluu asianomaisen henkilön hoidon tarpeesta aiheutuvista kustannuksista ja muun muassa terveydentilasta johtuvista hoitokuluista vastaaminen tai niiden korvaaminen; tällaiset luontoisetuudet, joilla pyritään kattamaan vakuutetun sekä kotona että erityisessä laitoksessa saamasta hoidosta, varusteiden hankinnasta ja tietyistä toimenpiteistä aiheutuvat kustannukset, sisältyvät asetuksen (ETY) N:o 1408/71 III osaston 1 luvussa tarkoitettujen luontoisetuuksien käsitteeseen,

— Saksan sairausvakuutuslainsäädännön mukainen kotiapu olisi katsottava sairausvakuutukseen perustuvaksi luontoisetuudeksi,

käsite sairausvakuutukseen perustuvat luontoisetuudet on määriteltävä täsmällisesti kaikkien jäsenvaltioiden osalta asetuksen (ETY) N:o 1408/71 19 artiklan 1 ja 2 kohdan, 22, 22 a, 22 b artiklan, 25 artiklan 1, 3 ja 4 kohdan, 26 artiklan, 28 artiklan 1 kohdan sekä 28 a, 29, 31, 34 a ja 34 b artiklan soveltamiseksi,

sairauteen ja äitiyteen liittyvien luontoisetuuksien käsitteen on näin ollen katsottava kattavan hoitovakuutusetuudet, jos ne täyttävät tuomioistuimen esittämät asialliset arviointiperusteet, riippumatta etuuksien määritelmästä siinä kansallisessa lainsäädännössä, jonka perusteella ne myönnetään, ja

menettely on asetuksen (ETY) N:o 1408/71 80 artiklan 3 kohdan mukaista,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Määritettäessä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 ([2]) 93, 94 ja 95 artiklan mukaisia korvauksia otetaan huomioon ne sairauteen ja äitiyteen liittyvät hoitovakuutukseen perustuvat luontoisetuudet, jotka katsotaan sellaisiksi etuuden myöntävän laitoksen soveltaman kansallisen lainsäädännön mukaan, jos kyseisiin etuuksiin voidaan saavuttaa oikeus asetuksen (ETY) N:o 1408/71 19 artiklan 1 ja 2 kohdan, 22, 22 a, 22 b artiklan, 25 artiklan 1, 3 ja 4 kohdan, 26 artiklan, 28 artiklan 1 kohdan sekä 28 a, 29, 31, 34 a ja 34 b artiklan nojalla.

([1]) EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2.
([2]) EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1.

2. Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 edellä mainitussa artiklassa tarkoitettuina luontoisetuuksina pidetään lisäksi

   a) hoitovakuutukseen perustuvia luontoisetuuksia, joiden perusteella korvataan kokonaan tai osittain vakuutetun hoidon tarpeesta aiheutuvat ja suoranaisesti hänen hyväkseen koituvat tietyt kulut, kuten kotona tai yleisissä tai erikoislaitoksissa annetusta hoidosta (sairaanhoito tai kotiapu) aiheutuneet kulut, vakuutetulle välttämättömien varusteiden hankintakulut ja vakuutetun asunnon kunnostamiskulut; tämänkaltaisilla etuuksilla pyritään ennen kaikkea täydentämään sairausvakuutukseen perustuvia luontoisetuuksia ja parantamaan tällä tavoin hoidon tarpeessa olevien henkilöiden terveydentilaa ja elämän laatua,

   b) niitä luontoisetuuksia, joita ei myönnetä hoitovakuutuksen perusteella, mutta joiden ominaisuudet ja tarkoitus ovat samat kuin edellä a alakohdassa mainituilla etuuksilla, jos kyseisiä etuuksia voidaan pitää asetuksessa (ETY) N:o 1408/71 tarkoitettuina sosiaaliturvaan liittyvinä luontoisetuuksina ja niihin voidaan saavuttaa oikeus a alakohdassa esitettyjä etuuksia vastaavalla tavalla asetuksen (ETY) N:o 1408/71 edellä mainittujen artiklojen säännösten mukaisesti.

   Edellä a ja b alakohdassa mainitut luontoisetuudet sisällytetään 1 kohdassa tarkoitettuihin kustannuksiin.

3. Määritettäessä asetuksen (ETY) N:o 574/72 93, 94 ja 95 artiklan mukaisia korvauksia ei oteta huomioon hallintokustannuksia, hallinnollisten tarkastusten ja lääkärintarkastusten kustannuksia eikä asianomaisen maksamia mahdollisia omavastuuosuuksia.

4. Laskettaessa asetuksen (ETY) N:o 574/72 94 ja 95 artiklan mukaisia korvausmääriä laitosten säännösten, sääntöjen tai menettelyperiaatteiden mukaiset sairauteen tai äitiyteen liittyvät lisäetuudet sisällytetään sairausvakuutukseen perustuvien luontoisetuuksien vuosittaisiin kokonaiskustannuksiin.

5. Sairaus- ja hoitovakuutukseen perustuvien luontoisetuuksien kokonaiskustannuksiin ei sisällytetä lääketieteellisen tutkimuksen kustannuksia tai terveydenhoitolaitoksille maksettavia avustuksia, jotka on tarkoitettu yleisiin ennaltaehkäisevän terveydenhuollon toimenpiteisiin ja joiden kustantamiseen sosiaalivakuutuslaitokset eivät osallistu, eikä kustannuksia sellaisista yleisistä toimenpiteistä, jotka eivät liity tiettyyn vakuutustapahtumaan.

6. Keskimääräisten kustannusten laskennassa ei oteta huomioon korvauksia, jotka on suoritettu toisille jäsenvaltioille asetusten mukaisesti tai kahden- tai monenvälisten sopimusten perusteella.

7. Korvattavia määriä laskettaessa käytetään mahdollisuuksien mukaan asuin- tai oleskelupaikan laitoksen tilasto- ja tilinpitoasiakirjoja ja mieluimmin julkaistuja virallisia tietoja. Käytettyjen tilastojen lähteet on mainittava.

8. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72, 102 artiklan 4 kohdan mukaisesti maksettavien ennakoiden määrä lasketaan kertomalla viimeksi hyväksytyt keskimääräiset kustannukset viimeksi todennetulla etuuksien saajien lukumäärällä, joka perustuu luetteloiden pitämisestä vastaavien laitosten kokoamiin tietoihin.

9. Tämä päätös tulee voimaan sen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä. Sillä korvataan 18 päivänä marraskuuta 1977 tehty päätös N:o 109.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Arno BOKELOH